



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 17.5.2018
COM(2018) 296 final

ANNEXES 1 to 8

ANNESSI

ta'

Proposta ta' Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

**dwar it-tikkettar tat-tajers fir-rigward tal-effiċjenza fl-użu tal-fjuwil u parametri
essenzjali ohra u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1222/2009**

{SEC(2018) 234 final} - {SWD(2018) 188 final} - {SWD(2018) 189 final}

ANNEX I

L-ittestjar, l-ikklassifikar u l-kejl tal-parametri tat-tajers

Taqsim A: Klassijiet tal-effiċjenza fl-użu tal-fjuwil

Il-klassi tal-effiċjenza fl-użu tal-fjuwil għandha tigi ddeterminata u murija fuq it-tikketta abbażi tal-koefiċjent tar-reżistenza għad-dawrien (RRC), skont l-iskala “A” sa “G” speċifikata hawn isfel, u għandha titkejjel skont l-Anness 6 tar-Regolament tan-NU/KEE Nru 117 u l-emendi sussegwenti tiegħu, u tigi allinjata skont il-proċedura stipulata fl-Anness VI.

Jekk tip ta' tajer jiġi approvat għal aktar minn klassi waħda ta' tajer (eż. C1 u C2), l-iskala tal-klassifika użata biex tigi ddeterminata l-klassi tal-effiċjenza fl-użu tal-fjuwil ta' dan it-tip ta' tajer għandha tkun applikabbli għall-ogħla klassi ta' tajer (eż. C2, mhux C1).

Tajers C1		Tajers C2		Tajers C3	
<i>RRC f'kg/t</i>	<i>Klassi tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija</i>	<i>RRC f'kg/t</i>	<i>Klassi tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija</i>	<i>RRC f'kg/t</i>	<i>Klassi tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija</i>
$RRC \leq 5,4$	A	$RRC \leq 4,4$	A	$RRC \leq 3,1$	A
$5,5 \leq RRC \leq 6,5$	B	$4,5 \leq RRC \leq 5,5$	B	$3,2 \leq RRC \leq 4,0$	B
$6,6 < RRC < 7,7$	C	$5,6 < RRC < 6,7$	C	$4,1 < RRC < 5,0$	C
$7,8 \leq RRC \leq 9,0$	D	$6,8 \leq RRC \leq 8,0$	D	$5,1 \leq RRC \leq 6,0$	D
$9,1 \leq RRC \leq 10,5$	E	$8,1 \leq RRC \leq 9,2$	E	$6,1 \leq RRC \leq 7,0$	E
$RRC \geq 10,6$	F	$RRC \geq 9,3$	F	$RRC \geq 7,1$	F

Taqsim B: Klassijiet tal-qabda fuq l-imxarrab

- Il-klassi tal-qabda fuq l-imxarrab għandha tigi ddeterminata u murija fuq it-tikketta abbażi tal-indiċi tal-qabda fuq l-imxarrab (G), skont l-iskala “A” sa “G” speċifikata fit-tabella ta' hawn isfel, u għandha tigi kkalkolata skont il-punt 2 u titkejjel skont l-Anness 5 tar-Regolament tan-NU/KEE Nru 117.
- Il-kalkolu tal-qabda fuq l-imxarrab (G):

$$G = G(T) - 0,03$$

fejn:

$G(T)$ = l-indiċi tal-qabda fuq l-imxarrab tat-tajer kandidat kif imkejjel f'ċiklu tal-ittestjar wieħed

Tajers C1		Tajers C2		Tajers C3	
<i>G</i>	<i>Klassi tal-qabda fuq l-imxarrab</i>	<i>G</i>	<i>Klassi tal-qabda fuq l-imxarrab</i>	<i>G</i>	<i>Klassi tal-qabda fuq l-imxarrab</i>
$1,68 \leq G$	A	$1,53 \leq G$	A	$1,38 \leq G$	A
$1,55 \leq G \leq 1,67$	B	$1,40 \leq G \leq 1,52$	B	$1,25 \leq G \leq 1,37$	B
$1,40 \leq G \leq 1,54$	C	$1,25 \leq G \leq 1,39$	C	$1,10 \leq G \leq 1,24$	C
$1,25 \leq G \leq 1,39$	D	$1,10 \leq G \leq 1,24$	D	$0,95 \leq G \leq 1,09$	D
$1,10 \leq G \leq 1,24$	E	$0,95 \leq G \leq 1,09$	E	$0,80 \leq G \leq 0,94$	E
$G \leq 1,09$	F	$G \leq 0,94$	F	$0,65 \leq G \leq 0,79$	F
<i>Vojta</i>	G	<i>Vojta</i>	G	$G \leq 0,64$	G

Taqsima C: Klassijiet u valur imkejjel tal-istorbju estern tad-dawrien

Il-valur imkejjel tal-istorbju estern tad-dawrien (N) għandu jigi ddikjarat f'decibeli u għandu jitkejjel skont l-Anness 3 tar-Regolament tan-NU/KEE Nru 117.

Il-klassi tal-istorbju estern tad-dawrien għandha tigi ddeterminata u murija fuq it-tikketta abbażi tal-valuri limitu (LV) stipulati fil-Parti C tal-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 661/2009 kif ġej:

N f'dB

Klassi tal-istorbju estern tad-dawrien



$$N \leq LV - 6$$



$$LV - 6 < N \leq LV - 3$$

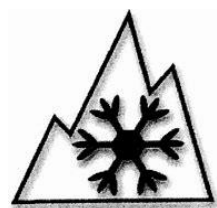


$$N > LV - 3$$

Taqsima D: Qabda fuq il-borra

Il-prestazzjoni tat-tajers fuq il-borra għandha tigi ttestjata skont l-Anness 7 tar-Regolament tan-NU/KEE Nru 117.

Tajer li jissodisfa l-valuri tal-indiċi minimi għall-borra stipulati fir-Regolament tan-NU/KEE Nru 117 għandu jigi kklassifikat bħala tajer tal-borra, u t-tikketta għandha tinkludi l-ikona li ġejja:



Taqsima E: Qabda fuq is-silġ

Il-prestazzjoni tat-tajers fuq is-silġ għandha tigi ttestjata skont ISO 19447.

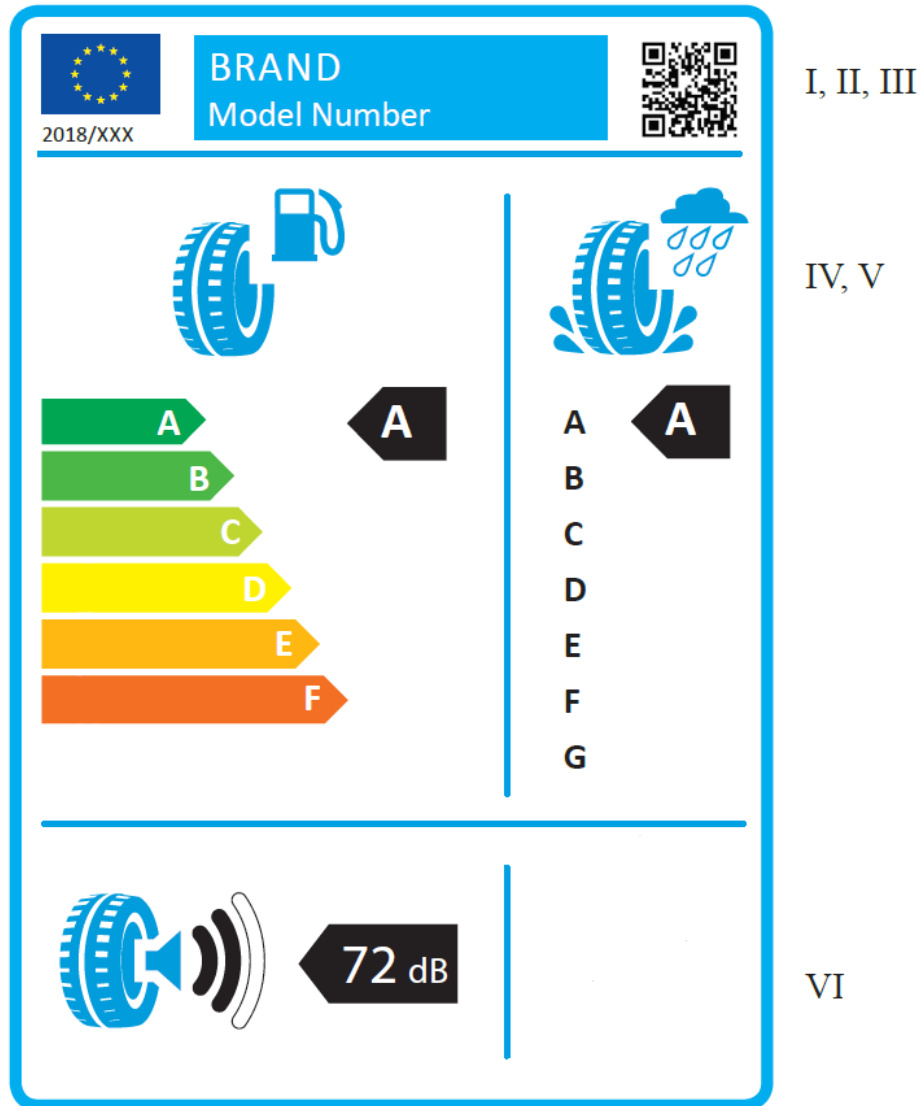
Tajer li jissodisfa l-valur tal-indiċi minimu għas-silġ stipulat f'ISO 19447 għandu jigi kklassifikat bħala tajer tas-silġ, u t-tikketta għandha tinkludi l-ikona li ġejja:

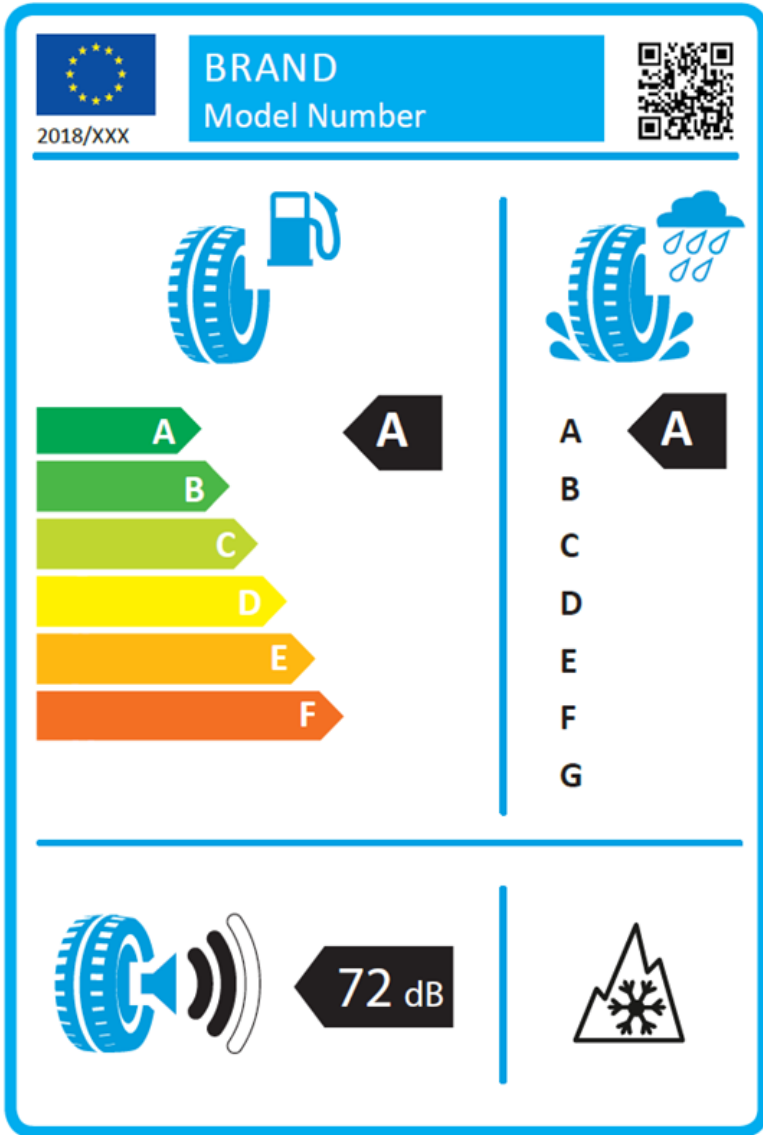


ANNEX II
Il-format tat-tikketta

1. TIKKETTI

- 1.1. L-informazzjoni li ġejja għandha tigi inkluża fit-tikketti, skont l-illustrazzjonijiet hawn isfel.

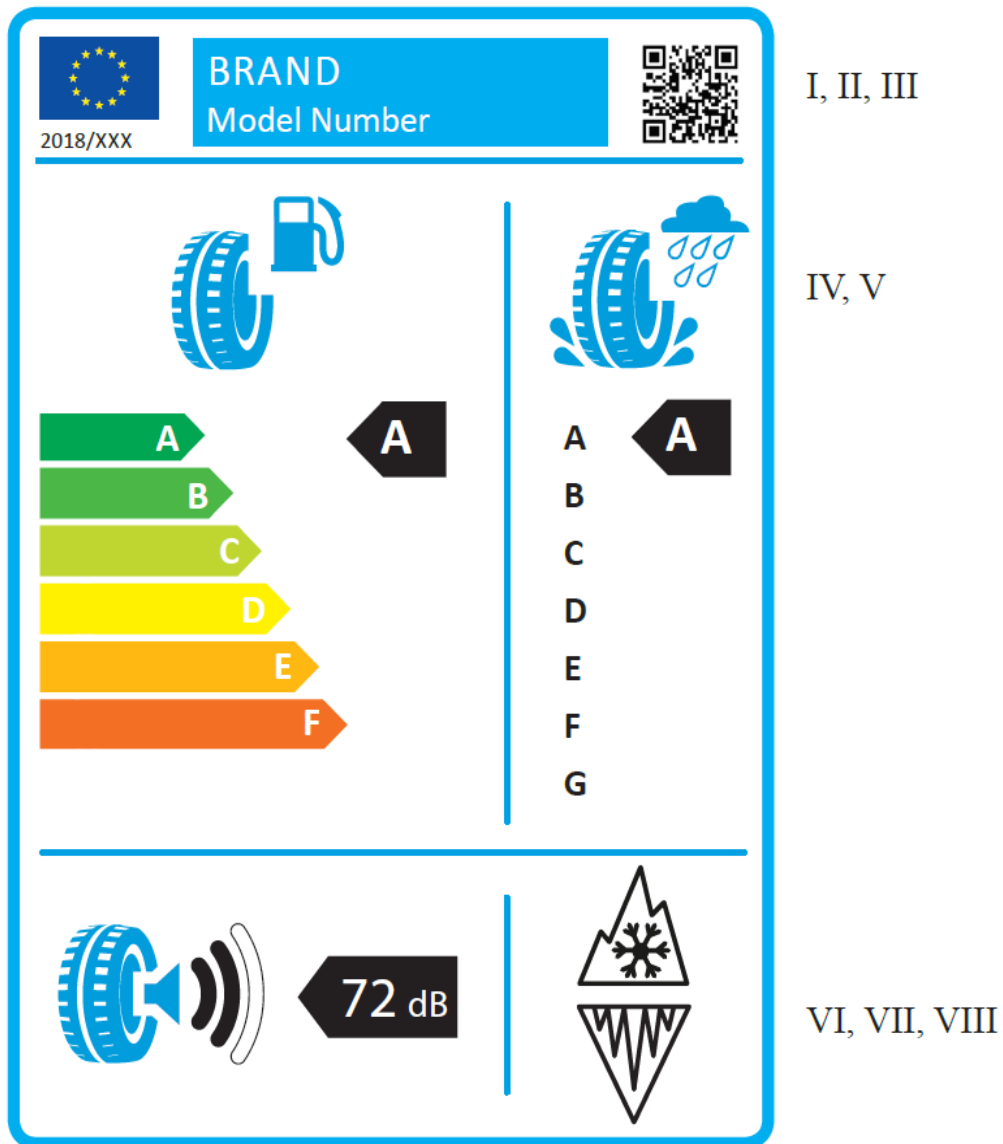




I, II, III

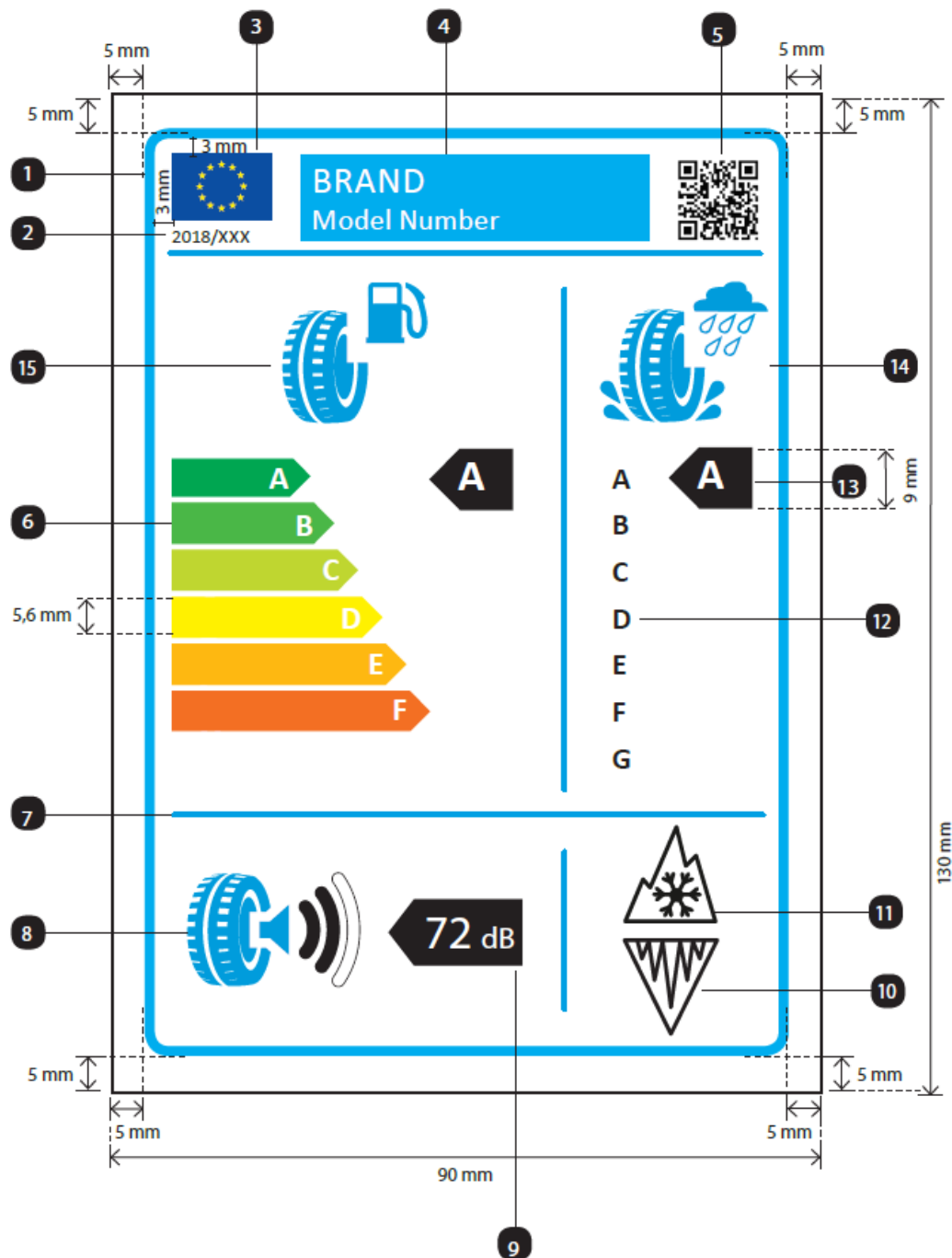
IV, V

VI, VII



- I. Isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali;
- II. L-identifikatur tal-mudell tal-fornitur, fejn “identifikatur tal-mudell” tfisser il-kodiċi, ġeneralment alfanumeriku, li jiddistingwi tip speċifiku ta’ tajer minn tip ieħor bl-istess marka kummerċjali jew bl-istess isem tal-fornitur;
- III. Kodiċi QR;
- IV. Effiċjenza fl-użu tal-fjuwil;
- V. Qabda fuq l-imxarrab;
- VI. Storbju estern tad-dawrien;
- VII. Qabda fuq il-borra;
- VIII. Qabda fuq is-silġ.

2.1. Id-disinn tat-tikketta għandu jkun skont il-grafika hawn taht:



- 2.2. It-tikketta għandha tkun wiesgħa mill-inqas 90 mm u għolja mill-inqas 130 mm. F'każ li t-tikketta tiġi stampata f'format ikbar, il-kontenut tagħha xorta waħda għandu jibqa' proporzjonat mal-ispeċifikazzjonijiet ta' hawn fuq.
- 2.3. It-tikketta għandha tkun konformi mar-rekwiżiti li ġejjin:
- (a) Il-kuluri huma CMYK – blu jagħti fl-aħdar (“cyan”), maġenta, isfar u iswed – u jingħataw skont l-eżempju li ġej: 00-70-X-00: 0 % cyan, 70 % maġenta, 100 % isfar, 0 % iswed;

- (b) In-numri elenkati hawn isfel jirreferu għall-ispjegi indikati fil-punt 2.1.:
- (1) Bordura tat-tikketta: linja: 1,5 pts - kulur: X-10-00-05;
 - (2) Calibri regular 8 pts;
 - (3) Bandiera Ewropea: wisa': 15 mm, għoli: 10 mm;
 - (4) Strixxun: wisa': 51,5 mm, għoli: 13 mm;
Test "BRAND": Calibri regular 15 pts, 100 % abjad;
Test "Model Number": Calibri regular 13 pts, 100 % abjad;
 - (5) Kodiċi QR: wisa': 13 mm, għoli: 13 mm;
 - (6) Skala "A" sa "F":
Vleġġeg: għoli: 5,6 mm, spazju bejn vleġġa u oħra: 0,78 mm, linja sewda: 0,5 pt - kuluri:
 – A: X-00-X-00;
 – B: 70-00-X-00;
 – C: 30-00-X-00;
 – D: 00-00-X-00;
 – E: 00-30-X-00;
 – F: 00-70-X-00.
 - (7) Linja: wisa': 88 mm, għoli: 2 pts - kulur: X-00-00-00;
 - (8) Pittogramma tal-istorbju estern tad-dawrien:
Pittogramma kif fornuta: wisa': 25,5 mm, għoli: 17 mm - kulur: X-10-00-05;
 - (9) Vleġġa:
Vleġġa: wisa': 20 mm, għoli: 10 mm, 100 % iswed;
Test: Helvetica Bold 20 pts, 100 % abjad;
Test tal-unità: Helvetica Bold 13 pts, 100 % abjad;
 - (10) Pittogramma tas-silġ:
Pittogramma kif fornuta: wisa': 15 mm, għoli: 15 mm - linja: 1,5 pts - kulur: 100 % iswed;
 - (11) Pittogramma tal-borra:
Pittogramma kif fornuta: wisa': 15 mm, għoli: 15 mm - linja: 1,5 pts - kulur: 100 % iswed;
 - (12) "A" sa "G": Calibri regular 13 pts, 100 % iswed;
 - (13) Vleġġeg:
Vleġġeg: wisa': 11,4 mm, għoli: 9 mm, 100 % iswed;
Test: Calibri Bold 17 pts, 100 % abjad;
 - (14) Pittogramma tal-effiċjenza fl-użu tal-fjuwil;

Pittogramma kif fornuta: wisa': 19,5 mm, għoli: 18,5 mm - kulur: X-10-00-05;

(15) Pittogramma tal-qabda fuq l-imxarrab:

Pittogramma kif fornuta: wisa': 19 mm, għoli: 19 mm - kulur: X-10-00-05.

(c) L-isfond għandu jkun abjad.

2.4. Il-klassi tat-tajer għandha tkun indikata fuq it-tikketta fil-format preskritt fl-illustrazzjoni li tidher fil-punt 2.1.

ANNESS III

Dokumentazzjoni teknika

Id-dokumentazzjoni teknika msemija fl-Artikolu 4(7) għandha tinkludi dan li ġej:

- (a) l-isem u l-indirizz tal-fornitur;
- (b) l-identifikazzjoni u l-firma tal-persuna mogħtija s-setgħa li torbot lill-fornitur;
- (c) l-isem kummerċjali jew il-marka kummerċjali tal-fornitur;
- (d) il-mudell tat-tajer;
- (e) il-qies, l-indiċi tat-tagħbija u l-klassifikazzjoni tal-veloċità tat-tajer;
- (f) ir-referenza għall-metodi ta' kejl applikati.

ANNEX IV

Skeda tal-informazzjoni dwar il-prodott

L-informazzjoni fl-iskeda tal-informazzjoni dwar il-prodott għat-tajers għandha tkun inkluża fil-fuljett tal-prodott jew f'pubblikazzjonijiet oħra mogħtija mal-prodott, u għandha tinkludi dan li ġej:

- (a) isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali;
- (b) l-identifikatur tal-mudell tal-fornitur;
- (c) il-klassi tal-effiċjenza fl-użu tal-fjuwil tat-tajer skont l-Anness I;
- (d) il-klassi tal-qabda fuq l-imxarrab tat-tajer skont l-Anness I;
- (e) il-klassi tal-istorbju estern tad-dawrien u d-deċibeli skont l-Anness I;
- (f) jekk it-tajer huwiex tajer tal-borra;
- (g) jekk it-tajer huwiex tajer tas-silġ.

ANNEX V

Informazzjoni mogħtija fil-materjal promozzjonali tekniku

1. L-informazzjoni dwar it-tajers inkluża fil-materjal promozzjonali tekniku għandha tingħata fl-ordni speċifikata kif ġej:
 - (a) il-klassi tal-effiċjenza fl-użu tal-fjuwil (ittra “A” sa “G”);
 - (b) il-klassi tal-qabda fuq l-imxarrab (ittra “A” sa “G”);
 - (c) il-klassi u l-valur imkejjel tal-istorbju estern tad-dawrien (dB);
 - (d) jekk it-tajer huwiex tajer tal-borra;
 - (e) jekk it-tajer huwiex tajer tas-silġ.
2. L-informazzjoni mogħtija fil-punt 1 għandha tissodisfa r-rekwiziti li ġejjin:
 - (a) tinqara faċilment;
 - (b) tinftiehem faċilment;
 - (c) jekk tkun disponibbli klassifikazzjoni differenti għal ċertu tip ta’ tajer skont il-qies jew parametri oħra, għandha tiġi ddikjarata l-firxa bejn it-tajer bl-aġar prestazzjoni u t-tajer bl-aqwa prestazzjoni.
3. Il-fornituri għandhom ukoll jagħmlu disponibbli fuq is-siti web tagħhom dan li ġej:
 - (a) link għall-paġna web rilevanti tal-Kummissjoni ddedikata għal dan ir-Regolament;
 - (b) spjega tal-pittogrammi stampati fuq it-tikketta;
 - (c) stqarrija li tishaq fuq il-fatt li l-iffrankar reali tal-fjuwil u s-sikurezza fit-toroq jiddependu ħafna mill-imġiba tas-sewwieqa, partikolarment dan li ġej:
 - is-sewqan ekoloġiku jista’ jnaqqas ferm il-konsum tal-fjuwil;
 - il-pressjoni tat-tajers trid tiġi vverifikata regolarment għall-aħjar qabda fuq l-imxarrab u għall-aħjar effiċjenza fl-użu tal-fjuwil;
 - id-distanzi tal-waqfien għandhom jiġu strettament rispettati.

Proċedura ta' allinjament f'laboratorju għall-kejl tar-reżistenza għad-dawrien

1. DEFINIZZJONIJIET

Għall-finijiet tal-proċedura ta' allinjament f'laboratorju, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

1. “laboratorju ta' referenza” tfisser laboratorju li jagħmel parti min-netwerk ta' laboratorji msemmija għall-finijiet tal-proċedura ta' allinjament f'pubblikazzjoni ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, u li kapaċi jikseb ir-riżultati tat-testijiet bil-preċiżjoni indikata fit-Taqsima 3 bil-magna ta' referenza tiegħu;
2. “laboratorju kandidat” tfisser laboratorju li jipparteċipa fil-proċedura ta' allinjament u li mhuwix laboratorju ta' referenza;
3. “tajer tal-allinjament” tfisser tajer li jiġi ttestjat biex issir il-proċedura ta' allinjament;
4. “sett ta' tajers tal-allinjament” tfisser sett ta' hames tajers tal-allinjament jew aktar għall-allinjament ta' magna waħda;
5. “valur assenjat” tfisser valur teoretiku tal-koeffiċjent ta' reżistenza għad-dawrien (RRC) ta' tajer tal-allinjament wiehded kif imkejjel minn laboratorju teoretiku li jirrappreżenta n-netwerk ta' laboratorji ta' referenza li jintuża għall-proċedura ta' allinjament;
6. “magna” tfisser kull fus għall-ittestjar tat-tajers f'metodu wiehded speċifiku ta' kejl. Pereżempju, żewġ fusien li jaġixxu fuq l-istess tanbur ma għandhomx jitqiesu bhala magna waħda.

2. DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

2.1. Prinċipju

Il-koeffiċjent ta' reżistenza għad-dawrien imkejjel (m) f'laboratorju ta' referenza (l), ($RRC_{m,l}$), għandu jiġi allinjat mal-valuri assenjati tan-netwerk ta' laboratorji ta' referenza.

Il-koeffiċjent ta' reżistenza għad-dawrien imkejjel (m) miksub minn magna f'laboratorju ta' referenza (c), $RRC_{m,c}$, għandu jiġi allinjat permezz ta' laboratorju ta' referenza wiehded tan-netwerk tal-għażla tiegħu.

2.2. Rekwiżiti għall-għażla tat-tajers

Għandu jintgħażel sett ta' hames tajers tal-allinjament jew aktar għall-proċedura ta' allinjament skont il-kriterji hawn taht. Għandu jintgħażel sett wiehded għat-tajers C1 u C2 flimkien, u sett wiehded għat-tajers C3.

- (a) Is-sett ta' tajers tal-allinjament għandu jintgħażel b'mod li jkopri l-firxa ta' RRC s differenti tat-tajers C1 u C2 flimkien, jew tat-tajers C3. Fi kwalunkwe każ, id-differenza bejn l-ogħla RRC_m tas-sett ta' tajers, u l-inqas RRC_m tat-tajer, għandha tkun, qabel u wara l-allinjament, tal-anqas daqs il-valuri li ġejjin:
 - (i) 3 kg/t għat-tajers C1 u C2; u
 - (ii) 2 kg/t għat-tajers C3.
- (b) L- RRC_m fil-laboratorji kandidati jew ta' referenza ($RRC_{m,c}$ or $RRC_{m,l}$), ibbażat fuq valuri tal-RRC iddikjarati ta' kull tajer tal-allinjament tas-sett, għandu jitqassam b'mod ugwali.

- (c) Il-valuri tal-indiċi tat-tagħbija għandhom ikopru b'mod adegwat il-firxa tat-tajers li għandhom jiġu ttestjati, biex ikun żgurat li l-valuri tal-forza tar-reżistenza għad-dawrien ikopru wkoll il-firxa għat-tajers li għandhom jiġu ttestjati.

Kull tajer tal-allinjament għandu jkun ikkontrollat qabel ma jintuża, u għandu jiġi sostitwit meta:

- (a) juri kundizzjoni li minhabba fiha ma jibqax adattat għal aktar testijiet; u/jew
 (b) ikun hemm devjazzjonijiet ta' $RRC_{m,c}$ jew $RRC_{m,l}$ ta' aktar minn 1,5 % meta mqabbel ma' kejl preċedenti wara l-korrezzjoni għal kwalunkwe deriva tal-magna.

2.3. Metodu ta' kejl

Il-laboratorju ta' referenza għandu jkejjel kull tajer tal-allinjament erba' darbiet u jżomm l-ahħar tliet riżultati għal aktar analiżi, skont il-paragrafu 4 tal-Anness 6 tar-Regolament tan-NU/KEE Nru 117 u l-emendi sussegwenti tiegħu, filwaqt li japplika l-kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 3 tal-Anness 6 tar-Regolament tan-NU/KEE Nru 117 u l-emendi sussegwenti tiegħu.

Il-laboratorju kandidat għandu jkejjel kull tajer tal-allinjament (n + 1) darbiet, fejn il-valur ta' n jiġi speċifikat fit-Taqsima 5, u għandu jżomm l-ahħar n riżultati għal aktar analiżi, skont il-paragrafu 4 tal-Anness 6 tar-Regolament tan-NU/KEE Nru 117 u l-emendi sussegwenti tiegħu, filwaqt li japplika l-kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 3 tal-Anness 6 tar-Regolament tan-NU/KEE Nru 117 u l-emendi sussegwenti tiegħu.

Kull darba li jitkejjel tajer tal-allinjament, l-assemblaġġ tat-tajer/tar-rota għandu jitneħħa mill-magna, u l-proċedura kollha tat-test speċifikata fil-paragrafu 4 tal-Anness 6 tar-Regolament tan-NU/KEE Nru 117 u l-emendi sussegwenti tiegħu għandha terġa' tiġi segwita mill-bidu.

Il-laboratorju kandidat jew ta' referenza għandu jikkalkula:

- (a) il-valur imkejjel ta' kull tajer tal-allinjament għal kull kejl kif speċifikat fil-paragrafi 6.2 u 6.3 tal-Anness 6 tar-Regolament tan-NU/KEE Nru 117 u l-emendi sussegwenti tiegħu (jiġifieri, jiġi kkoreġut għal temperatura ta' 25 °C u dijametru tat-tanbur ta' 2 m);
 (b) il-valur medju tal-ahħar tliet valuri (fil-każ tal-laboratorji ta' referenza) jew tal-ahħar n valuri (fil-każ tal-laboratorji kandidati) imkejla għal kull tajer tal-allinjament; u
 (c) id-devjazzjoni standard (σ_m), kif ġej:

$$\sigma_m = \sqrt{\frac{1}{p} \cdot \sum_{i=1}^p \sigma_{m,i}^2}$$

$$\sigma_{m,i} = \sqrt{\frac{1}{n-1} \cdot \sum_{j=2}^{n+1} \left(Cr_{i,j} - \frac{1}{n} \cdot \sum_{j=2}^{n+1} Cr_{i,j} \right)^2}$$

fejn:

i hija l-mgħadd minn 1 sa p għat-tajers tal-allinjament;

j hija l-mgħadd minn 2 sa n+1 għall-ahħar n ripetizzjonijiet ta' kull kejl ta' tajer tal-allinjament partikolari

n+1 hija n-numru ta' ripetizzjonijiet ta' kejl tat-tajers (n+1=4 għal-laboratorji ta')

referenza, u $n+1 > 4$ għal-laboratorji kandidati);
p hija n-numru ta' tajers tal-allinjament ($p \geq 5$).

2.4. **Formati tad-data li għandhom jintużaw għall-kalkoli u r-riżultati**

- Il-valuri ta' RRC imkejla kkoreġuti għad-dijametru tat-tanbur u t-temperatura għandhom jiġu mqarriba sa żewġ pożizzjonijiet deċimali.
- Wara dan, il-kalkoli għandhom isiru bid-deċimali kollha: ma għandu jkun hemm ebda tqarrib hlief fl-ekwazzjonijiet tal-allinjament aħħari.
- Il-valuri kollha tad-devjazzjoni standard għandhom jiġu indikati sa 3 pożizzjonijiet deċimali.
- Il-valuri kollha ta' RRC għandhom jiġu indikati sa 2 pożizzjonijiet deċimali.
- Il-koeffiċjenti kollha tal-allinjament (A_{1l} , B_{1l} , A_{2c} u B_{2c}) għandhom jiġu mqarriba u indikati sa 4 pożizzjonijiet deċimali.

3. **REKWIŻITI APPLIKABBLI GĦAL-LABORATORJI TA' REFERENZA U D-DETERMINAZZJONI TAL-VALURI ASSENJATI**

Il-valuri assenjati għal kull tajer tal-allinjament għandhom jiġu ddeterminati minn netwerk ta' laboratorji ta' referenza. Kull sentejn, in-netwerk għandu jivvaluta l-istabbiltà u validità tal-valuri assenjati.

Kull laboratorju ta' referenza li jipparteċipa fin-netwerk għandu jibqa' konformi mal-ispeċifikazzjonijiet tal-Anness 6 tar-Regolament tan-NU/KEE Nru 117 u l-emendi sussegwenti tiegħu, b'devjazzjoni standard (σ_m) kif ġej:

- (a) mhux akbar minn 0,05 kg/t għat-tajers tal-klassijiet C1 u C2; u
- (b) mhux akbar minn 0,05 kg/t għat-tajers tal-klassi C3.

Is-settijiet ta' tajers tal-allinjament, b'konformità mal-ispeċifikazzjoni tat-Taqsima 2.2, għandhom jitkejlu skont it-Taqsima 2.3 minn kull laboratorju ta' referenza tan-netwerk.

Il-valur assenjat ta' kull tajer tal-allinjament huwa l-medja tal-valuri mkejla u mogħtija mil-laboratorji ta' referenza tan-netwerk għal dak it-tajer tal-allinjament.

4. **PROCEDURA GĦALL-ALLINJAMENT TA' LABORATORJU TA' REFERENZA MAL-VALURI ASSENJATI**

Kull laboratorju ta' referenza (l) għandu jallinja ruħu ma' kull sett ġdid ta' valuri assenjati, u dejjem wara kull bidla sinifikanti fil-magna u kull deriva fid-data ta' monitoraġġ tat-tajer ta' kontroll fil-magna.

L-allinjament għandu juża teknika ta' rigressjoni lineari fuq id-data individwali kollha. Il-koeffiċjenti ta' rigressjoni, A_{1l} u B_{1l} , għandhom jiġu kkalkolati kif ġej:

$$RRC = A_{1l} * RRC_{m,l} + B_{1l}$$

fejn:

RRC hija l-valur assenjat tal-koeffiċjent ta' rezistenza għad-dawrien;

$RRC_{m,l}$ hija l-valur imkejjel individwali tal-koeffiċjent ta' rezistenza għad-dawrien mil-laboratorju ta' referenza "l" (inkluż il-korrezzjonijiet għat-temperatura u għad-dijametru tat-tanbur).

5. REKWIŻITI APPLIKABBLI GHAL-LABORATORJI KANDIDATI

Il-laboratorji kandidati għandhom jirrepetu l-proċedura ta' allinjament mill-inqas darba kull sentejn għal kull magna, u dejjem wara kull bidla sinifikanti fil-magna u kull deriva fid-data ta' monitoraġġ tat-tajer ta' kontroll fil-magna.

Sett komuni ta' hames tajers differenti, b'konformità mal-ispeċifikazzjoni tat-Taqsima 2.2, għandu jitkejjel skont it-Taqsima 2.3, l-ewwel mil-laboratorju kandidat u aktar tard minn laboratorju ta' referenza wiehied. Fuq talba tal-laboratorju kandidat, jistgħu jiġu ttestjati aktar minn hames tajers tal-allinjament.

Il-laboratorju ta' referenza magħżul għandu jirċievi s-sett ta' tajers tal-allinjament mingħand il-laboratorju kandidat.

Il-laboratorju kandidat (c) għandu jibqa' konformi mal-ispeċifikazzjonijiet tal-Anness 6 tr-Regolament tan-NU/KEE Nru 117 u l-emendi sussegwenti tiegħu, u preferibbilment b'devjazzjonijiet standard (σ_m) kif ġej:

- (a) mhux akbar minn 0,075 kg/t għat-tajers C1 u C2; u
- (b) mhux akbar minn 0,06 kg/t għat-tajers C3.

Jekk id-devjazzjoni standard (σ_m) tal-laboratorju kandidat hija oghla mill-valuri ta' hawn fuq b'erba' kejljet, l-aħħar tlieta li jkunu qegħdin jintużaw għall-kalkoli, u mbagħad in-numru $n+1$ ta' ripetizzjonijiet tal-kejl, għandhom jiżdiedu kif ġej għal-lott shih:

$$n+1 = 1 + (\sigma_m/\gamma)^2, \text{ imqarreb 'il fuq sal-eqreb numru shih}$$

fejn:

$$\gamma = 0,043 \text{ kg/t għat-tajers tal-Klassijiet C1 u C2}$$

$$\gamma = 0,035 \text{ kg/t għat-tajers tal-Klassi C3}$$

6. PROĊEDURA GHALL-ALLINJAMENT TA' LABORATORJU KANDIDAT

Laboratorju ta' referenza wiehied (l) tan-netwerk għandu jikkalkula l-funzjoni tar-rigressjoni lineari fuq id-data kollha individwali tal-laboratorju kandidat (c). Il-koeffiċjenti ta' rigressjoni, $A2_c$ u $B2_c$, għandhom jiġu kkalkolati kif ġej:

$$RRC_{m,l} = A2_c \times RRC_{m,c} + B2_c$$

fejn:

$RRC_{m,l}$ hija l-valur imkejjel individwali tal-koeffiċjent ta' rezistenza għad-dawrien mil-laboratorju ta' referenza (l) (inkluż il-korrezzjonijiet għat-temperatura u għad-dijametru tat-tanbur)

$RRC_{m,c}$ hija l-valur imkejjel individwali tal-koeffiċjent ta' rezistenza għad-dawrien mil-laboratorju kandidat (c) (inkluż il-korrezzjonijiet għat-temperatura u għad-dijametru tat-tanbur)

Jekk il-koeffiċjent ta' determinazzjoni R^2 huwa inqas minn 0,97, il-laboratorju kandidat ma għandux jiġi allinjat.

L-RRC allinjat tat-tajers ittestjati mil-laboratorju kandidat jiġi kkalkulat kif ġej:

$$RRC = (A1_l \times A2_c) \times RRC_{m,c} + (A1_l \times B2_c + B1_l)$$

ANNESS VII

Proċedura ta' verifika

Il-konformità ma' dan ir-Regolament tal-klassijiet iddikjarati ta' effiċjenza fl-użu tal-fjuwil, ta' qabda fuq l-imxarrab u ta' storbju estern tad-dawrien, kif ukoll il-valuri ddikjarati, u kull informazzjoni addizzjonali dwar il-prestazzjoni, għandha tiġi vvalutata għal kull tip ta' tajers jew grupp ta' tajers kif iddeterminat mill-fornitur, skont waħda mill-proċeduri li ġejjin:

- (a) l-ewwel jiġi ttestjat tajers wiehed jew sett wiehed ta' tajers:
 1. jekk il-valuri mkejla jissodisfaw il-klassijiet iddikjarati jew il-valur iddikjarat tal-istorbju estern tad-dawrien, fil-limiti ta' tolleranza ddefiniti fit-Tabella 1, it-tajers jista' jitqies li jkun għadda mit-test;
 2. jekk il-valuri mkejla ma jissodisfawx il-klassijiet iddikjarati jew il-valur iddikjarat tal-istorbju estern tad-dawrien, fil-firxa tal-valuri definita fit-Tabella 1, għandhom jiġu ttestjati tliet tajers jew tliet settijiet ta' tajers ohra. Il-valur medju tal-kejl tat-tliet tajers jew settijiet ta' tajers għandu jintuża sabiex tiġi vvalutata l-konformità mal-informazzjoni ddikjarata fil-firxa ta' valuri ddefinita fit-Tabella 1;
- (b) fejn il-klassijiet jew il-valuri tat-tikketti jkunu ġejjin mir-riżultati tat-testijiet tal-approvazzjonijiet tat-tipi f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 661/2009, jew mar-Regolament tan-NU/KEE Nru 117 u l-emendi sussegwenti tiegħu, l-Istati Membri jistgħu jużaw data tal-kejl li tkun ġejja minn testijiet għall-konformità tal-produzzjoni tat-tajers.

Il-valutazzjoni tad-data tal-kejl li tkun ġejja mit-testijiet għall-konformità tal-produzzjoni tat-tajers għandha tqis it-tolleranzi ddefiniti fit-Tabella 1.

Tabella 1

Parametru mkejjel	Tolleranzi tal-verifika
Koeffiċjent tar-reżistenza għad-dawrien (effiċjenza fl-użu tal-fjuwil)	Il-valur medju allinjat ma għandux ikun oġġla mil-limitu ta' fuq (l-oġġla <i>RRC</i>) tal-klassi ddikjarata b'aktar minn 0,3 kg/1 000 kg.
Storbju estern tad-dawrien	Il-valur imkejjel ma għandux ikun oġġla mill-valur iddikjarat ta' <i>N</i> b'aktar minn 1 dB(A).
Qabda fuq l-imxarrab	Il-valur imkejjel <i>G(T)</i> ma għandux ikun inqas mil-limitu minimu (l-iżgħar valur ta' <i>G</i>) tal-klassi ddikjarata.
Qabda fuq il-borra	Il-valur imkejjel ma għandux ikun inqas mill-indiċi minimu tal-prestazzjoni fil-borra.
Qabda fuq is-silġ	Il-valur imkejjel ma għandux ikun inqas mill-indiċi minimu tal-prestazzjoni fis-silġ.

ANNEX VIII
Tabella ta' korrelazzjoni

Ir-Regolament (KE) Nru 1222/2009	Dan ir-Regolament
Artikolu 1(1)	Artikolu 1(1)
Artikolu 1(2)	Artikolu 1(2)
Artikolu 2(1)	Artikolu 2(1)
Artikolu 2(2)	Artikolu 2(2)
Artikolu 3(1)	Artikolu 3(1)
Artikolu 3(2)	Artikolu 3(2)
-	Artikolu 3(3)
Artikolu 3(3)	Artikolu 3(4)
Artikolu 3(4)	Artikolu 3(5)
-	Artikolu 3(6)
Artikolu 3(5)	Artikolu 3(7)
-	Artikolu 3(8)
-	Artikolu 3(9)
Artikolu 3(6)	Artikolu 3(10)
Artikolu 3(7)	Artikolu 3(11)
Artikolu 3(8)	Artikolu 3(12)
Artikolu 3(9)	Artikolu 3(13)
Artikolu 3(10)	Artikolu 3(14)
Artikolu 3(11)	Artikolu 3(15)
-	Artikolu 3(16)
Artikolu 3(12)	Artikolu 3(17)
Artikolu 3(13)	Artikolu 3(18)
-	Artikolu 3(19)
Artikolu 4	Artikolu 4

Artikolu 4(1)	Artikolu 4(1)
Artikolu 4(1)(a)	Artikolu 4(1)(b)
Artikolu 4(1)(b)	Artikolu 4(1)(b)
Artikolu 4(2)	-
-	Artikolu 4(2)
-	Artikolu 4(3)
Artikolu 4(3)	Artikolu 4(4)
Artikolu 4(4)	Artikolu 4(6)
-	Artikolu 4(5)
-	Artikolu 4(6)
-	Artikolu 4(7)
-	Artikolu 4(8)
-	Artikolu 4(9)
-	Artikolu 5
Artikolu 5	Artikolu 6
Artikolu 5(1)	Artikolu 6(1)
Artikolu 5(1)(a)	Artikolu 6(1)(a)
Artikolu 5(1)(b)	Artikolu 6(1)(b)
-	Artikolu 6(2)
-	Artikolu 6(3)
Artikolu 5(2)	Artikolu 6(4)
Artikolu 5(3)	-
-	Artikolu 6(5)
-	Artikolu 6(6)
-	Artikolu 6(7)
Artikolu 6	Artikolu 7

Artikolu 7	Artikolu 8
Artikolu 8	Artikolu 9
Artikolu 9(1)	Artikolu 10(1)
Artikolu 9(2)	-
Artikolu 10	Artikolu 10(2)
Artikolu 11	Artikolu 12
-	Artikolu 12(a)
-	Artikolu 12(b)
-	Artikolu 12(c)
Artikolu 11(a)	-
Artikolu 11(b)	-
Artikolu 11(c)	Artikolu 12(d)
Artikolu 12	Artikolu 11
-	Artikolu 11(1)
-	Artikolu 11(2)
-	Artikolu 11(3)
-	Artikolu 13
Artikolu 13	-
Artikolu 14	-
-	Artikolu 14
Artikolu 15	-
-	Artikolu 15
-	Artikolu 16
Artikolu 16	Artikolu 17